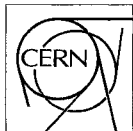
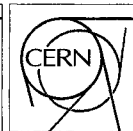


# bulletin



*Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h*  
*Les articles du Bulletin se trouvent également sous*  
*<http://Bulletin.cern.ch/News/>*

*Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs*  
*Bulletin articles can also be found at*  
*<http://Bulletin.cern.ch/News/>*

Semaine du lundi 30 août

no 35/99

Week Monday 30 August

## *L'Ecole de calcul électronique du CERN en Pologne!*

Les préparatifs de l'Ecole de calcul électronique du CERN (CSC) de 1999, qui se tiendra dans la ville polonaise de Stare Jablonki, située à 220 km au nord de Varsovie, dans la région des lacs de Mazurie, sont bien avancés. Cette école, qui commencera le 12 septembre, sera la 22<sup>e</sup> école qu'organise

## *CERN School of Computing goes to Poland*

Preparations are well under way for the 1999 CERN School of Computing which will take place in the Polish town of Stare Jablonki 220 kilometres north of Warsaw amidst the Mazurian lakes. Starting on 12 September, this will be the 22<sup>nd</sup> school organized by CERN in a tradition



*Prêts au départ! Les organisateurs de l'Ecole de calcul électronique du CERN (CSC), avec des étudiants qui ont contribué aux essais du centre de calcul de la CSC au CERN avant le démontage et l'emballage des 35 PC et des câbles de connexion aux réseaux électrique et informatique, sont prêts à partir pour la Pologne.*

*Ready for off! Organizers of the CERN School of Computing with students who helped test the CSC Computer Centre at CERN before the 35 PCs, along with all the necessary cabling for power and network, were dismantled and packed ready for their journey to Poland.*

le CERN, poursuivant une tradition qui remonte à 1970, lorsque la première école eut lieu à Varenne, en Italie.

Au cours des ans, la CSC est devenue un précieux cadre de formation pour des étudiants en physique des hautes énergies et dans des domaines connexes. Depuis 1992, année où l'école s'est tenue à L'Aquila (Italie), l'enseignement se répartit équitablement entre les cours proprement dits et la pratique, avec deux étudiants par terminal. Réunir tout le matériel informatique qu'exige cette formule n'a pas toujours été chose facile, d'autant que les écoles se tiennent souvent dans des endroits isolés. Pour les trois dernières écoles, on a résolu le problème en rassemblant tous les équipements au CERN: les logiciels nécessaires ont été installés dans les ordinateurs, puis le tout a été chargé dans un conteneur pour être livré sur place. Fabien Collin, du Groupe IT-PDP, est responsable de tous les préparatifs pour le centre de calcul de la CSC, avec l'aide d'Andreu Pacheco, de l'Institut de Física d'Altes Energies (Espagne), et d'une équipe de volontaires de la Division IT qui ont apporté non seulement leur aide, mais aussi leur matériel informatique. Les ordinateurs qui seront utilisés sur place sont prêtés par le parc informatique du CERN ou par l'un des fournisseurs du Laboratoire. Le chef du Groupe IT-CIO, David Underhill, libère alors au Centre de calcul la place nécessaire pour régler et tester les machines avant leur expédition. Une fois le matériel sur place, il ne reste plus qu'à fournir une alimentation électrique de 380 volts et une connexion au réseau extérieur.

L'Ecole 1999 est organisée en collaboration avec l'Université de Varsovie et le département "Internet pour les écoles" de la Fondation polonaise de soutien à la démocratie locale (IdS). L'équipe polonaise est responsable de l'installation de la liaison par satellite nécessaire entre Stare Jablonki et le monde extérieur.

Les écoles se tiennent normalement dans les Etats membres du CERN et sont destinées à des étudiants du troisième cycle et des chercheurs possédant quelques années d'expérience en physique des hautes énergies, en informatique ou dans des domaines connexes. Les 60 à 80 participants viennent essentiellement des Etats membres du CERN, mais quelques-uns viennent de laboratoires et d'instituts d'autres pays du monde.

dating back to 1970 when the first school was held in Varenna, Italy.

Over the years, the CERN school has become a valuable training ground for students in high energy physics and related fields. Since 1992, when the school was held in L'Aquila, Italy, the format has been half formal lectures and half hands-on experience with two students to a terminal. Assembling all the computing hardware to make this format work has not always been easy, especially with the remote locations the School often finds itself in. For the last three Schools, this problem has been overcome by assembling all the equipment at CERN, loading all the necessary software and then piling everything into a container for delivery to the School's location. In charge of getting everything ready for the CSC Computer Centre is Fabien Collin of the IT-PDP group assisted by Andreu Pacheco of the Spanish Instituto Física d'Altas Energías and a band of volunteers from IT division who bring not only their help but also their hardware to the task. Computers are supplied on loan for the School either by the CERN pool or one of CERN's computer suppliers. IT-CIO Group Leader, David Underhill, then makes space available in the computer centre for the machines to be set up and tested before they are dispatched to the School. All that's required when they arrive is a single 380 Volt power supply and an external network connection.

The 1999 School is being organized in collaboration with the University of Warsaw and the 'Internet for Schools' department of the Polish Foundation in Support of Local Democracy (IdS). The Polish team has responsibility for installing the necessary satellite link from Staré Jablonki to the outside world.

The Schools are normally held in the CERN Member States and are open to postgraduate students and researchers with a few years' experience in high energy physics, computing and related fields. The 60 – 80 participants come mainly from the CERN Member States with a minority coming from other laboratories and institutions around the world.

# SEMINARS SEMINAIRES

**Vous pouvez aussi consulter**  
For information on these seminars, please see  
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

## Tuesday 31 August

### MONARC SEMINAR

10.00-11.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

#### **Optical communication technologies – Roadmap towards high capacity transmission**

by Prof. Kristian STUBKJAER / Technical University of Denmark

Prof. Stubkjaer is Director of the Research Centre COM (Communications, Optics, Materials) at TUD. His talk will review many of the technologies which constrain the bandwidth obtainable from wide-area network links, and discuss their likely evolution.

After the talk there will be more detailed discussions with members of the MONARC project who are trying to estimate the likely evolution of WAN costs between now and the start of LHC data analysis.

Organiser: David.O.Williams@cern.ch

## Tuesday 31 August

### IT INFORMATICS TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

#### **Library Computing Talk The Agenda Maker / Conference Manager**

by Thomas BARON & Jean-Yves LE MEUR / CERN-AS

The Agenda Maker software is designed to fully manage through the Web agendas of meetings or conferences, from their creation to the attachment of minutes or transparencies. It can cope with one-hour meetings as well as two weeks conferences. Once entered into the system, the agenda can be accessed by authorized people; it can be searched or it can be converted to PDF for a nice printout. Today, the Agenda Maker is used for handling agendas of the ATLAS collaboration, CERN weekly seminars and some AS division and library meetings.

During this talk, after describing the details of the many Agenda Maker options, we will demonstrate the Web interfaces available to the end-users. In a second more technical part, we will explain how the system is designed and how it is connected to a database (MySQL) so that all pages are created on-the-fly.

The talk is open to everyone. It may be especially interesting to people who want to keep agendas on the web and to people writing Web interfaces to a database system.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>  
Organisers: M.Marquina & R.Ramos /IT-User Support

## Wednesday 1 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **CP, T violation in neutrino oscillations**

by José BERNABÉU / CERN & Valencia University

The manifestation of CP, T violation in the leptonic sector is discussed for flavour neutrino oscillations, both in vacuum

and in matter. Different conditions of short-base-line versus long-base-line experiments are explored. For  $\Delta m_{21}^2 L \ll 2E$ , the CP observable tends to vanish, but the matter effect induces a phase shift in the interference pattern like a Bohm-Aharonov type experiment.

## Wednesday 1 September

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-005

#### **The Workbook Approach: Getting New Users Up to Speed in a HEP Offline Environment**

by Joseph PERL / SLAC

The Workbook approach is an efficient way to introduce members of a HEP collaboration to their collaboration's offline environment. It was first developed in SLD where offline experts were losing too much time on individual user assistance.

The approach was extremely successful there and has since been replicated for BaBar.

Information is presented in the form of a workbook, a connected series of exercises. Imagine the world of offline software as a workshop full of tools.

The workbook has the user pick up each tool in turn, do something simple and useful with that tool, and then put that tool down and move on to the next.

References:

*The Workbook for BaBar Offline Users:*  
<http://www.slac.stanford.edu/BFROOT/www/doc/workbook/workbook.html>

*The Workbook for SLD Offline Users:*  
[http://www-sld.slac.stanford.edu/sld/www/workbook/workbook\\_prod.html](http://www-sld.slac.stanford.edu/sld/www/workbook/workbook_prod.html)

Organiser: G.Folger / IT

## Thursday 2 September

### LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

#### Open Session

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

09.00-10.05 ALICE Muon Arm TDR (LHCC 99-22/ALICE TDR 5; F. Staley, E. Vercellin, Y. Le Bornec)

## Jeudi 2 septembre

### ORACLE DEVELOPERS TECHNICAL SESSION

10.00-12.00 h – Amphithéâtre IT, bât. 31/3-004

#### **CAST Workbench - un outil de cartographie d'application**

par Jean-David ALBOU / CAST

- Présentation de la société CAST et positionnement du produit
- Présentation des fonctionnalités principales de CAST Workbench sur une application
- Compréhension de l'application par navigation entre les liens Objet-Objet (SP, fonction, tables, vues, triggers,

séquences, synonymes, écrans clients, etc.)  
 Analyse d'impact sur toute l'application du changement d'un objet  
 Développement de code, debug, spécification, standards de développements, suivi d'avancée de projet  
 – Question Réponse techniques

Information: <http://www.lhc01.cern.ch/odf/techs/techs3.html>  
 Organisateur: Pedro Martel/EST-ISS

## Thursday 2 September

### LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bldg. 30, 7th fl

#### **FRESCA: Facility for the acceptance tests of the superconducting cables for LHC**

by Arjan VERWEIJ / CERN-LHC

In the forthcoming five years about 6400 km of superconducting cable will be produced to be used in the main dipoles and quadrupoles for the LHC. Part of the acceptance of these cables is made at CERN. To do so, a unique test facility, called FRESCA, has been built. Superconducting cables can be tested at temperatures down to 1.8 K, currents up to 32 kA, and fields up to 10 T. The facility is based on the double-cryostat configuration, i.e. the background magnet and cable samples are housed in separate but combined cryostats. Besides these acceptance tests, various R&D topics on superconducting cables can be studied utilising FRESCA. First, an overview is given on the superconducting cable production for LHC and the requirements for the acceptance tests of these cables. The test facility is described, including the regulation, protection, data acquisition, cryogenics, and background magnet. The previously used 56 mm aperture 9 T dipole magnet as well as the recently installed 88 mm 10 T dipole are presented. Finally, recent results of measurements on several cables are shown.

## Friday 3 September

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Theoretical tools for new physics searches at a gamma gamma collider and the LHC**

by G.J. GOUNARIS / Thessaloniki University

- 1) It is shown that, in the Standard Model at energies above 250 GeV, the dominant amplitudes for the processes  $\gamma\gamma \rightarrow \gamma\gamma$ ,  $\gamma Z$  and  $ZZ$ , are helicity conserving and almost purely imaginary. This suggests using these processes at a  $\gamma\gamma$  Collider, for searching for New Physics characterized by largely imaginary amplitudes. As an example, we study the effects induced by possible SUSY particles, at energies above their production threshold. Such a study should be done in parallel with the study of the direct SUSY particle production, and should be very helpful in identifying the sparticle nature.
- 2) A new class of forward-backward asymmetries is constructed for  $V$ +jet ( $V=W, Z, \gamma$ ) production at a hadron Collider. These asymmetries should be measurable at LHC and the upgraded Tevatron, and should provide a new source of information on the gluon structure function of the proton.

## Tuesday 7 September

### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

#### **Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

#### **Reports on the LEP machine:**

09.00 - 09.35 Status of LEP operation (*Paul Collier*)

09.35 - 09.50 Status of beam energy calibration with polarisation and spectrometer (*Bernad Dehning*)

#### **LEP detector status reports:**

09.50-10.05 L3 (*Gerjan Bobbink*)

10.05-10.20 OPAL (*Michael Hauschild*)

10.20-10.35 ALEPH (*Olivier Callot*)

10.35-10.50 DELPHI (*Philippe Charpentier*)

10.50-11.15 *Coffee break*

#### **LEP working group reports:**

11.15-11.45 Higgs particles (*Peter McNamara*)

11.45-12.15 SUSY particles (*Gerardo Ganis*)

#### **Experimental proposal:**

12.15-12.45 CosmoLEP (*Karsten Eggert*)

#### **Closed session**

at 14.00 hrs – 6th floor Conference Room, Main Building

## Wednesday\* 8 September

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*\*

#### **Supernovae, Dark Energy and the Accelerating Universe**

by Saul PERLMUTTER / Supernova Cosmology Project, Lawrence Berkeley National Laboratory

Based on an analysis of 42 high-redshift supernovae discovered by the Supernova Cosmology Project, we have found evidence for a positive cosmological constant,  $\Lambda$ , and hence an accelerating universe. In particular, the data are strongly inconsistent with a  $\Lambda = 0$  flat cosmology, the simplest inflationary universe model. The size of our supernova sample allows us to perform a variety of statistical tests to check for possible systematic errors and biases. We will discuss results of these and other studies and the ongoing hunt for further loopholes to evade the apparent consequences of the measurements. We will present further work that begins to constrain the alternative physics theories of "dark energy" that have been proposed to explain these results. Finally, we propose a new concept for a definitive supernova measurement of the cosmological parameters.

Organiser : Luigi Di Lella / EP Division

\* Please note unusual day.

\*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.



## C++ for Particle Physicists

By Paul KUNZ

Please note that Paul Kunz will be giving his very popular and highly recommended C++ course again on 13-17 September. The course costs 200 CHF, and advance registration is required.

People with CERN EDH accounts can apply electronically directly from the Web course description page :

[http://www.cern.ch/Training/ENSTEC/P9798/Software/cpppp\\_e.htm](http://www.cern.ch/Training/ENSTEC/P9798/Software/cpppp_e.htm)

Team Visitors should ask their Group Leader to send an e-mail to the DTO of EP Division, M. Burri, referring to the 'C++ for Particle Physicists' course and giving their name, CERN ID number, the Team account number to which the course fee should be charged, and VERY IMPORTANTLY an email address to which an invitation to the course can be sent.

- To summarise the potential benefits of object technology and to be aware of any potential pitfalls
- To briefly compare the available programming languages
- To understand the impact that the employment of objects might have on software engineering practices
- To understand why we use analysis and design methods and why they've been "object-oriented"
- To put the Unified Modelling Language in perspective
- To present OO success stories

Time will be reserved at the end of the seminar for a question/answer/discussion session.

### PLACES DISPONIBLES/PLACES AVAILABLE

Des places sont disponibles dans les cours suivants :  
*Places are available in the following courses :*

Publier sur le Web — 6 — 8.9.99 (3 demi-journées)  
*Introduction to Netscape Mail — 13.9.99 (half-day)*  
WORD — 14 — 17.9.99 (4 jours)  
Initiation au WWW — 21 — 23.9.99 (3 demi-journées)  
MS-Project 1er niveau — 28 — 29.9.99 (2 jours)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

*If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.*

Please note that John Deacon will be giving a seminar on **object-orientation targetted at managers and developers** who want to understand more about the issues associated with it.

This seminar is sponsored by the Technical Training Programme and is open to everyone free of charge.

Title: **The strengths, weaknesses, opportunities and threats of object technology**

Date/Location: **Wednesday 1st September at 14.00 hrs in B40-SS-A01**

Intended Audience:

The seminar is designed for practising software engineers or managers who want to acquaint themselves with object technology and to obtain preliminary information such that decisions and further information acquisition can be planned.

Aims:

- To understand what drove us to objects
- To learn what objects are and where they came from

---

## FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

Françoise Benz ☎ 73127  
francoise.benz@cern.ch  
Andrée Fontbonne ☎ 72844  
andree.fontbonne@cern.ch

---

### AUTOFORMATION ACCOMPAGNÉE EN ANGLAIS

- **Stage d'introduction**

Ce stage est la première étape obligatoire de **9 mois** d'apprentissage de l'anglais en **autoformation**. Il aura lieu du **11 au 15 octobre 1999** à raison de 4 heures par jour, de 08h30 à 12h30 (soit 20 heures au total). Il sera animé par Daphne Goodfellow.

Si vous êtes intéressé(e) par cette formule d'apprentissage (voir détails dans le Web), vous pouvez vous inscrire dès maintenant.

Pour toute information, veuillez contacter Mme Laurent: tél. 78143 ou M. Liptow: tél. 72957.

- **Cours d'expression orale en anglais**

Ce cours aura lieu du **11 au 15 octobre 1999** à raison de trois heures par jour, de 14h à 17h, soit 15 heures au total. Il sera animé par Daphne Goodfellow.

Prix: 290 CHF

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz: tél. 73127, Mme Fontbonne: tél. 72844 ou M. Liptow: tél. 72957.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### TRAVAUX SUR LA ROUTE DE ST.-GENIS (CD 984)

Afin de permettre un meilleur écoulement des eaux de ruissellement du Bois de Serves et d'éviter à l'avenir de possibles inondations de la zone de loisirs, des travaux ont été entrepris fin juillet. Ils comportent, entre autres, la réalisation d'un nouveau passage plus large sous le CD 984 (route de St.-Genis), au droit de l'extrémité du Site de Meyrin.

Pour cela, la Direction Départementale de l'Équipement de Gex, Maître d'Oeuvre, va devoir interrompre complètement la circulation sur le tronçon de cette route situé entre le carrefour de la route de l'Europe et le rond-point de St.-Genis le week-end prochain, du vendredi 27 à 19 heures au dimanche 29 à 19 heures.

Au cas où vous devriez emprunter cette route à ce moment là, nous vous prions de bien vouloir vous conformer à la signalisation routière qui sera mise en place, et vous remercions par avance pour votre compréhension

Division ST  
Groupe Génie Civil

### WORK ON THE ST.-GENIS ROAD (CD 984)

Work started at the beginning of July on improving the water run-off from the Bois de Serves and preventing possible flooding of the leisure area. It includes the excavation of a wider channel under the CD 984 (St.-Genis road) opposite the end of the Meyrin grounds.

The *Direction Départementale de l'Équipement* of Gex, the main contractor, will have to close the section of this road between the route de l'Europe junction and the St.-Genis roundabout completely next week-end, from 7.00 p.m. on Friday 27 to 7.00 p.m. on Sunday 29.

If you have to use this road during that time, please comply with the road signs which will be set up. Thank you.

ST Division  
Civil Engineering Group

**PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE  
JEÛNE GENEVOIS  
Bulletin no 36/99**

Le jeudi 9 septembre étant férié (Jeûne genevois), les articles à insérer dans le Bulletin no 36/99, paraissant le vendredi 3 septembre (et couvrant la semaine du lundi 6 septembre) devront nous parvenir **un jour plus tôt** qu'à l'accoutumée, soit le **lundi 30 août à midi**.

Merci de votre coopération.

Média & Publications / AS  
Tél. 3475

**WEEKLY BULLETIN PUBLICATION  
JEÛNE GENEVOIS  
Bulletin No 36/99**

As **Thursday 9 September** is a Holiday (Jeûne genevois), material for publication in Weekly Bulletin No 36/99, to appear on Friday 3 September (covering the week of Monday 6 September) should reach us **one day earlier than usual**, i.e. by **noon on Monday 30 August**.

Thank you for your cooperation.

Média & Publications / AS  
Tel. 3475

**SERVICE DE DOSIMÉTRIE INDIVIDUELLE**

Nous informons les membres du personnel et utilisateurs sous contrôle dosimétrique régulier que les films pour la période SEPTEMBRE/OCTOBRE sont disponibles chez leur distributeur.

Les films dans les dosimètres doivent être changés **avant le 11 septembre**.

La couleur du dosimètre valable en SEPTEMBRE/OCTOBRE est **ROUGE**.

**INDIVIDUAL DOSIMETRY SERVICE**

We inform all staffs and users under regular dosimetric control that the dosimeters for the monitoring period SEPTEMBER/OCTOBER 1999 are available from their usual dispatchers.

Please have your films changed before **the 11 September**.

The color of the dosimeter valid in SEPTEMBER/OCTOBER is **RED**.

**Service médical  
CONSULTATIONS A TITRE PRIVE - NOUVEAU**

Veuillez prendre note de la modification suivante:

Les personnes désirant consulter un médecin à titre "privé" (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) peuvent se présenter les :

lundi et **jeudi** de 09.30 à 11.00 h

au Service médical, bâtiment 57, 1er étage.

Il n'est pas nécessaire de téléphoner auparavant mais, avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2-014).

Les **CAS D'URGENCE** continuent d'être reçus à l'**Infirmerie** (bâtiment 57, rez-de-chaussée).

Dr E.P. MAQUET

**Medical Service  
PRIVATE CONSULTATIONS - NEW**

Please note the following change for private consultations:

"Private" medical visits for personal problems, medical opinions, etc. may be made on :

Monday and **Thursday** from 09.30 to 11.00 a.m.

at Medical service, bldg. 57, 1st floor.

Please do not telephone for an appointment but report directly to the Secretariat (2-014) before seeing the doctor.

**EMERGENCIES** will continue to be dealt with at the **Infirmary** (bldg 57, ground floor).

Dr E.P. MAQUET

**ABSENCES MALADIE/ACCIDENT :**

Nous rappelons aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus pour maladie
- si son absence supérieure à 48 heures est imputable à un **accident professionnel**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même qui doit contacter le Service médical – tél. 73186 – avant ou dès la reprise du travail.

Service Médical

**RESUMING WORK**

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave:

- if the medical absence has been for 21 calendar days or longer
- if absent more than 48 hours due to **professional accident**.

It is incumbent upon the member of the personnel himself/herself to contact the Medical Service – tel. 73186 –, without awaiting its summons.

Medical Service





Staff

# ASSOCIATION *du Personnel*

BULLETIN HEBDOMADAIRE N° 35

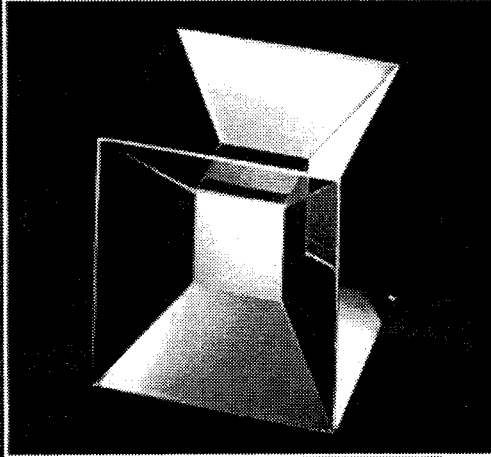
Lundi 30 août 1999

## ACTIVITÉS CULTURELLES

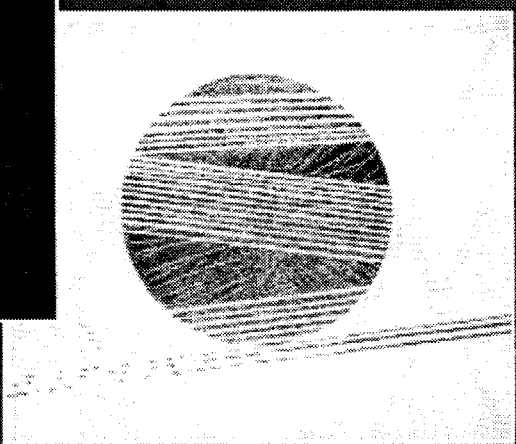
**expo**



**au-delà de la lumière**






**sculptures**  
Attilio Pierelli  
Rome



**peintures**  
Clelia Cortemiglia  
Milan

**exposition**  
du 6 au 17 septembre 1999,  
foyer du bâtiment 500



*expos. des CERN*

## Section des Expositions

La Section des Expositions de l'Association du personnel a appris, avec une profonde tristesse, le décès de Madame **Maria AMATO** qui organisait depuis 10 ans, dans le cadre de notre section, les expositions artistiques à la mezzanine du Bâtiment 500.

Madame Amato a été pour notre section, un guide compétent, enthousiaste et disponible et nous lui devons beaucoup. Nous adressons à sa famille nos plus cordiales condoléances.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec entretiens individuels se tiendra

**Mardi 7 septembre 1999  
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.

# CLUBS



## YOGA

Liste des cours pour le semestre allant du 13 septembre 1999 au 31 janvier 2000

### Début des cours

En raison des travaux au bâtiment 504, les cours ne commenceront que le lundi 13 septembre.

**Viniyoga** (yoga progressif et adapté, appui sur la respiration)

Professeur: Danielle Fahy

3 cours hebdomadaires.

Lundi 11h15 – 12h15

12h15 – 13h15

Mardi 12h30 – 13h30

**HathaYoga et yoga chinois** (tonification musculaire, prévention des lombalgies)

Professeur: Marie Claude Pihet

3 cours hebdomadaires.

Mardi 17h30 – 18h30

18h30 – 19h30 (avancés)

Jeudi 12h15 – 13h15

**Stretching postural et Hatha yoga**

Professeur: Michel Cohen

6 cours hebdomadaires.

Mercredi 11h30 – 12h30

12h30 – 13h30

17h40 – 18h40

18h45 – 19h45

Vendredi 11h30 – 12h30

12h30 – 13h30

Les inscriptions se font directement auprès du professeur lors du premier cours.

– Le prix pour le semestre (environ 18 leçons) est fixé à 170.– CHF plus 5.– CHF d'inscription annuelle au Club.

– Couple: 160.– (CHF pour le second conjoint).

– 2 cours/semaine: 300.– CHF

Les cours ont lieu dans la salle des clubs de l'Association du Personnel, à l'entresol du restaurant N° 2, Bât. 504.

### Informations

– Page web: <http://www.cern.ch/CERN/clubs/yoga/>

– e-mail:

Jean-Claude.Perreard@cern.ch

– tél.: Jean-Claude Perreard: 75148



### Lepto-Quark Scattering

The Leptons bounced back from an early attack by the Quarks, exploding for seven runs in the fourth, then cruising to an 18-9 victory. Most noteworthy in the field for the Leptons were the return of veteran double-play king Howard Haber at shortstop and the strong pitching duo of Roberto Divia and Eric Torrence on the mound. The Quarks came to life in the early innings, inspired by the return of veteran Oriana Wandeler, but suffered from several important vacation casualties and could not hang on for the win.

### Lepton Notes

In a game that saw every Lepton batter cross the plate at least once and chalk up at least one RBI, Line

of the Day is shared by the perfect performances of Smokin' Jim Stone, with a 4-2-4-2 that featured a poor-man's cycle of single-double-triple-walk, and Steven Goldfarb, with a 6-3-6-3. Steve's 6-for-6 is the third in CERN history, and makes him the fourth member of the 6-hit club, which includes Howard, Jim and Lee Gregory. Career milestones include Simon Baird's 10th RBI, Roberto's 40th run, and Jim's 50th game as a CERN slugger.

### Quark Notes

Not available at press time.

### Next Sunday

The Leptons host the new UN team for the noon game, then are hosted by the ILO in game 2 at 14:00. The nightcap at 16:00 will

represent Geneva against Vaud and Valais in the Tri-Cantonal non-licensed play-offs.

This year's internal tournament was held in the sultry heat of June and in a closely-fought Mens Singles final José Calvelo beat Stéphane Casenove, while the Ladies Singles was won by Elena Santiago. The tournament was followed by the traditional end-of-season barbecue, and once fully restored from their day's rigours the players and their families danced the night away under a moonlit sky.

The new season gets under way in the first week of September and players of all levels are welcome at the Satigny gym on Wednesday and Friday evenings. For more information, contact:

Nicole Gonthier-Polivka (75512) or Eva Roset (753 1452)

or visit our web site at:  
<http://www.cern.ch/CERN/>

feature the Quarks at the Rowdies. All fans and potential players are welcome to Mission Field in scenic Bellevue.

### Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

E-Mail: [Softball.Club@cern.ch](mailto:Softball.Club@cern.ch)

WWW: <http://Softball.cern.ch>

Usenet: [cern.softball](mailto:cern.softball)

Mailing List: [cern-club-softball@listbox.cern.ch](mailto:cern-club-softball@listbox.cern.ch)

Phone Steven Goldfarb: 71226



### BADMINTON

The 1998-1999 season was a vintage one for the CERN-Mandement badminton club, with both the licensed and non-licensed teams winning their respective leagues in the Geneva "Interclubs" Championships.

The licensed team, a joint-venture between CERN-Mandement and the Lancy club Volant Véloce captained by Olivier Tejerina, won twelve out of its fourteen matches, thus cruising into Swiss Division 3, which will be an altogether different proposition in the forthcoming season.

The unlicensed team, captained by Juan Miguel Rubio, had a much closer battle but in the end triumphed over its nearest rival Onex by the slender margin of two points, thereby qualifying to



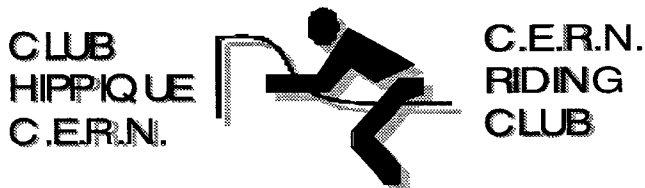
### Gymnastique préparatoire au ski

**Attention!!  
Changement du lieu  
d'inscription**

Nos séances de gymnastique débuteront le 21 septembre à 18h00 et à 19h00. Les cartes de participation seront en vente:

**jeudi 16 septembre  
de 17h00 à 18h00**

**à la Cafétéria du Restaurant No. 1  
(COOP) dans le bâtiment principal**



### Activités de septembre 1999

Dimanche 5 septembre : concours hippique (poneys/ chevaux) au Centre Equestre de Belle Ferme à Cessy.  
Jeudi 9 septembre (Jeune Genevois) : promenade d'une journée à Thoiry, Varfeuil Equitation à Echenevex.  
Dimanche 12 septembre : concours de dressage au centre équestre La Vie Haute à Segny.  
Dimanche 26 septembre : concours hippique (poneys/ chevaux) au centre équestre l'Abreuvoir de Grilly.  
Rappel : 28 août 1999 : concours spectacle aux Ecuries des Bois-Clos à Grilly.

Ces activités sont ouvertes à tous.

Pour de plus amples renseignements :

- JOUHET Michèle – E-mail : michele.jouhet@cern.ch
- KUGLER Erich – E-mail : erich.kugler@cern.ch
- DURIEU-THIRY Eveline – E-mail: eveline.durieu-thiry@cern.ch



### YACHTING

### Régate mensuelle du 7 août

Les participants à cette régata furent nombreux si l'on considère la période tout à fait vacancière pendant laquelle elle se déroula.

Le vent, montant jusqu'à une bonne force 3 au milieu de la compétition, nous donna satisfaction. Le soleil aussi fût de la partie.

Claude Barnerias et son équipage, Isabelle Collet et Marco Moltrasio, sur le Q-Boat, posèrent soigneusement les bouées de parcours avant 14h00, parfaitement alignées dans l'axe du vent, ce qui nous assura un départ pile à l'heure. (14h30) et une régata amusante avec quelques engagements assez sportifs. La remise des prix eut lieu dans la bonne humeur à 18h00 et les résultats vous sont communiqués ci-dessous.

				Temps réel	Temps Comp.
<b>Lestes</b>					
1	Y10	Vas-y	T. Layda B. Layda	1h49'04"	1h19'37"
2	Y9	Y-Not	V. Gomez Costa L. Gomez Costa	1h48'43"	1h21'00"
3	Soling	Kedvenc	P. Rabar, M. Foulch , S. Veaudour	1h40'10"	1h24'53"
<b>Dériveurs</b>					
1	Wizz	Wizz	U. Wagner	1h51'14"	1h32'42"
2	485	Pollux	V. Innocente , C. Morone	1h44'26"	1h35'49"
3	Laser 1	Charm	M. Cacciari , A. Tonazzo	1h56'15"	1h44'44"
4	Mystère 7	????	T. Hancox , G. Mazzone	1h38'45"	1h46'11"
5	470 2	Alice	R. Petronzio, V. Del Duca	1h52'06"	1h46'46"
6	Laser 4	Beauty	A. Fabich , H. Rieder	2h02'04"	1h49'57"
7	470 3	Susy	J. Morales , A. Buenaventura	1h56'06"	1h50'34"
8	Mystère 6	????	B. Halvarsson S. Palestini T. Hancox	2h10'54"	2h20'45"



## CRICKET CLUB

### The Eifion Jones Single Wicket Competition (21st August 1999)

Fourteen players participated in the 8th Eifion Jones Single Wicket Competition. Last year's and two times winner, Dave Allen, almost went out in the first round, needing a six off the last ball to win. Fortunately for him, Emile Schyns bowled a full toss on the leg side and the ball was dispatched far into the woods. He went out in the next round, poor fielding (a dropped catch, missed run out) not helping his cause. Another two times winner, Chris Onions, went out in a tied game (having been out more times) against young Allen Goodwin, on a score of -1, again some poor fielding plus some poor running by the other batsman contributing to the result. The match of the day was Richard Onions against Wayne Salter. Wayne, batting first, made 27 off his two overs. Richard was on 27 after seven balls but lost 6 runs when out on the ninth ball and eventually only reached 24. In the semi finals, Allen Goodwin beat Chris Dean and Wayne Salter beat Ishtaq Syed. In the final, Allen batted first, ending up with -6 after 3 overs, having been out 4 times! The result looked to be a foregone conclusion but Wayne was also out 4 times and the match ended up tied. A further 2 overs were therefore bowled by each player, this time Wayne making 18 and Allen only 8. Congratulations to Wayne Salter, the first player to win the competition who did not know Eifion Jones.

The next fixture is the Swiss Cricket Association cup semi-final against Bern CC in Bern on Sunday, August 29th.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web, <http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>, or from:

D.J. Allen (73569; David.John.Allen@cern.ch)  
B. Pattison (72923; Bryan.Pattison@cern.ch)  
J. Osborne (72099; John.Andrew.Osborne@cern.ch)



## Croquet

The Swiss Advanced championship took place last week, culminating in the semis and final on 21/22 August. A Round-Robin among the competitors produced semi-finals in which Ian Sexton beat Will Howell 2-0 and Norman Eatough beat the reigning champion of the last three years, Peter Payne, 26-2, 8-26 and 26-4. In the final, also best of three games, Ian caught up to one game all, only to see Norman take the third 26-17 in a highly tactical end-game and so become Swiss champion for the fourth time.

The winner takes the Swiss place in the 2000 World championship, if doubts about this are dispelled and a member country offers to host it; the runner-up will take the Swiss place in next year's European Championship.

Next event: the Swiss team will play a Wales side near Cardiff on 2/3 September, followed by an England side in Cheltenham. For more information on croquet, please contact Ian Sexton on 75797 or Norman Eatough on 059 4 50 41 21 87.

\* \* \*  
\* \* \*

Le championnat suisse avancé a eu lieu la semaine passée, se terminant en demis et finale les 21/22. Les éliminatoires ont vu les six participants se jouer entre eux, ce qui

a produit les demis où Ian Sexton a battu Will Howell 2-0 et Norman Eatough a réussi à battre le champion en place depuis trois ans, Peter Payne, 26-2, 8-26 et 26-4. En finale, Ian a rattrapé à un jeu chacun, mais a vu Norman prendre le jeu décisif 26-17 au bout d'une phase terminale hautement tactique et ainsi devenir champion suisse pour la quatrième fois.

Le vainqueur prendra la place suisse lors du championnat du monde 2000, pour autant que ceci aura finalement lieu, le finaliste prenant la place suisse lors du championnat d'Europe 2000.

Prochaine manifestation: les 2/3 septembre, l'équipe suisse jouera une équipe du Pays de Galles près de Cardiff, suivi d'une équipe d'Angleterre à Cheltenham.

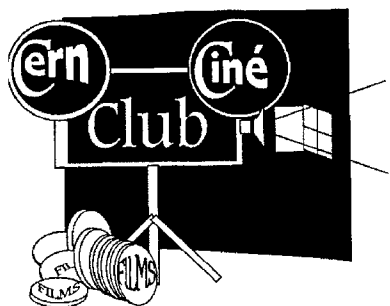
Pour de plus amples renseignements sur le croquet, veuillez contacter Ian Sexton au 75797 ou Norman Eatough au 059 450 41 21 87.



## VELO CLUB

Notre sortie du samedi 28 août 60 km autour du CERN

Ce sera un parcours sans grande difficulté, qui vous conduira d'abord en Suisse, puis en France, et pour terminer en Suisse. Le parcours plat jusqu'à Divonne puis vallonné jusqu'à St-Jean-de-Gonville se terminera par la côte de Russin. Pensez à vos papiers d'identité.



## CINE-CLUB CERN

JEUDI 2 SEPTEMBRE 1999, à 20h30

THURSDAY 2 SEPTEMBER 1999, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre du Bâtiment principal / Main Auditorium

# Bridges of Madison Sur la route de Madison

de / by Clint Eastwood

Avec / with: Clint Eastwood, Meryl Streep

Michael et sa soeur Caroline reviennent dans la ferme de leur enfance afin de régler la succession de leur mère.

Ils découvrent, à leur grand stupéfaction, que celle en qui ils ne voyaient qu'une mère a vécu vingt cinq ans plus tôt, une passion intense.

En 1965 Robert (Clint Eastwood) est envoyé dans le Comté de Madison pour faire un reportage photographique. Arrivé sur place, il s'arrête pour demander son chemin à la ferme de Francesca (Meryl Streep), une femme brune à l'accent italien dont le mari et les deux enfants sont absents.

Robert revoit Francesca, en l'espace de quatre jours, ils vont vivre une relation d'une intensité peu commune, qui les marquera jusqu'à la fin de leurs jours.

La réalisation de Clint Eastwood est superbe, elle est faite avec une grande intelligence, délicatesse et sobriété. La remarquable interprétation des deux acteurs nous bouleverse.

In the summer of 1965, Francesca's (Meryl Streep) reverie is interrupted by Robert (Clint Eastwood) who, on a photographic mission for the National Geographic, is having a problem locating the Rosamunde Bridge. The story of Francesca, a devoted mother, is unfolded through the eyes of her children reading her diary after her death. Following the initial chock, the children slowly arrive at an understanding and respect for their mother and the love she cherished for Robert.

This film exposes the need for emotional contact between human beings and condemns the loneliness that occurs too often in family relations.

Its success in capturing the imagination of millions of cinema-goers is possibly that many can identify with the emotional lives portrayed and find renewed hope for their own wishes through this story. Why not come along and see for yourself?

Version originale anglais sous-titrée français-allemand

English dialogues with French and German sub-titles

www.cern.ch/CERN/clubs/  
Entrée / Entrance: 8.- CHF

## COOPÉRATIVES

### INTERFON (Bât. 563)

#### Permanences techniques

Le mardi 7 septembre au magasin Interfon, 649 route des Alpes, 01280 Prévessin-Moëns. De 16h30 à 19h00.

#### Assurance complémentaire Maladie - chirurgie

Dans le cadre de ses activités sociales, Interfon propose à ses sociétaires une assurance complémentaire à l'AUSTRIA gérée sous la forme d'une mutuelle, appelée Mutuelle Interfon et réassurée par la Mutualité de l'Ain.

Les adhésions sont prises jusqu'à 58 ans révolus. Les cotisations sont définies en fonction du lieu de résidence, de l'âge et du lieu des soins.

Un délai de carence de trois mois s'applique à chaque nouveau contrat, sauf pour les frais relatifs à un accident survenu pendant cette période. Ce délai est porté à neuf mois pour les maternités.

Pour tous renseignements complémentaires concernant les tarifs et le tableau des garanties, vous pouvez téléphoner tous les jours au Secrétariat de 13h00 à 16h30. Vous pouvez également prendre rendez-vous tous les lundis, mardis et jeudis de 13h00 à 17h00.

Mutuelle Interfon: tél. 739 39

Renseignements Interfon: 733 39

### COOPIN (Bât. 563)

#### CASIO

- calculatrices scientifiques à partir de Frs.22.— calculatrices graphiques scientifiques avec le nouveau modèle CFX-9970G

- toujours en stock la calculatrice EURO SL-160ER-s à Frs.6.95

Grand choix de couteaux suisses WENGER et VICTORINOX, premier prix Frs.6.80.

#### Parfumerie

Produits LIERAC avec prix Coopin, soit -20% déjà déduit.

#### Self service

Chocolat TOBLERONE - blanc, noir, au lait en 400grs ou 100grs + Toblerone au lait fourré avec nougat au miel et aux amandes 75grs.

RESTAURANTS					Fixed price main courses (Lunch) week of 30.8					
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 30.8										
No 1 - COOP		No 2 - DSR <small>tel. 74082/73855</small>		No 3 - Gén. de Rest.						
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin		Bât. 866 - Site Prévessin						
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS    b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF    b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF    b) 8.80 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groupes Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FF): a) 21.50 FRF    b) 25.00 FRF			
	a) Quenelles de brochet sauce Bonne Femme - Riz échalotte - Epinards b) Piccata de dinde - Pommes en dés - Légumes d'été GRILLADES	LES MENUS DE CETTE SEMAINE NE NOUS SONT PAS PARVENUS À L'INSTANT OÙ NOUS METTONS SOUS PRESSE			a) Boulettes de boeuf aux poivrons b) Escalope de dinde à la crème Pâtes au beurre Ratatouille niçoise Gratin de poireaux	THIS WEEK'S MENUS WERE NOT COMMUNICATED IN TIME FOR PRINTING				
Lundi				Monday	a) Pike dumplings - Rice with shallots - Spinach b) Sliced turkey Piccata - Potato cubes - Summer vegetables GRILL	THIS WEEK'S MENUS WERE NOT COMMUNICATED IN TIME FOR PRINTING		a) Meatballs with peppers b) Slice of turkey with cream sauce Buttered pasta Ratatouille Baked leeks		
Mardi	a) Osso buco de porc - Spaetzi - Choux verts b) Émincé d'agneau au gingembre et ciboulette - Riz - Carottes baby		a) Saumonette provençale b) Sauté de boeuf aux olives Polenta au fromage Tomate grillées Haricots verts	Tuesday	a) Shin of pork - Potato pasta - Green cabbage b) Sliced lamb with ginger and chives - Rice - Baby carrots		a) Rock Salmon b) Beef stew with olives Polenta with cheese Grilled tomato Green beans			
Mercredi	a) Rognons de boeuf sauce beryc - Pommes purées - Haricots verts b) Sauté de veau au basilic - Spirettes - Ratatouille		a) Oeufs florentine b) Demi coquelet grille au cognac Gratin dauphinois Epinards Julienne de légumes	Wednesday	a) Sliced beef kidneys with Bercy sauce - Mashed potatoes - Green beans b) Veal stew with basil - Pasta - Ratatouille		a) Hard-boiled eggs with spinach b) Half a grilled chicken with cognac Baked potatoes in cream sauce Spinach Mixed vegetables			
Jeudi	a) Nuggets de crevettes - Riz - Petits pois b) Rôti de porc aux olives - Pommes frites - Pois mange tout		a) Filet de lieu au citron b) Carré de porc forestière Pommes vapeurs/frissolées Poêlé aux champignons Choux de Bruxelles	Thursday	a) Shrimp nuggets - Rice - Peas b) Roast pork with olives - French fried potatoes - Snow peas		a) Coal-fish fillet with lemon b) Roast pork with mushrooms Boiled/sautéed potatoes Mushrooms Brussels sprouts			
Vendredi	a) Rôti de boeuf haché - Carottes - Côtes de Bettes b) Filet de daurade sauce Genevoise - Pommes Nature - Côtes de bette		a) Cordon bleu b) Filet de daurade provençale Riz Carottes vichy Côtes de blettes	Friday	a) Minced roast beef - Carrots - Swiss chard b) Fillet of sea bream with Genevan sauce - Boiled potatoes - Swiss chard		a) Turkey slice 'cordon bleu' b) Fillet of sea bream Rice Vichy carrots Swiss chard			

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday	30.8	Mardi Tuesday	31.8	Mercredi Wednesday	1.9	Jeudi Thursday	2.9	Vendredi Friday	3.9
		10.00 IT MONARC SEMINAR Optical communication technologies - Roadmap towards high capacity transmission by Prof. Kristian STUBKJAER / Technical University of Denmark		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR CP, T violation in neutrino oscillations by José BERNABEU / CERN & Valencia University	09.00 A LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE Open Session	10.00 IT ORACLE DEVELOPERS TECHNICAL SESSION CAST Workbench - un outil de cartographie d'application by Jean-David ALBOU / CAST		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Theoretical tools for new physics searches at a gamma gamma collider and the LHC by G.J. COUNARIS / Thessaloniki University	
		14.00 IT IT INFORMATICS TUTORIAL Library Computing Talk The Agenda Maker / Conference Manager by Thomas BARON & Jean-Yves LE MEUR / CERN-AS		16.00 IT COMPUTING SEMINAR The Workbook Approach: Getting New Users Up to Speed in a HEP Offline Environment. by Joseph PERL / SLAC		14.15 LHC LHC PROJECT SEMINAR FRISCA: Facility for the acceptance tests of the superconducting cables for LHC by Arjan VERWEIJ / CERN-LHC			
	6.9	09.00 A LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	7.9		8.9		9.9		10.9
				16.30 A CERN COLLOQUIUM Supernovae, Dark Energy and the Accelerating Universe by Saul PERLMUTTER / Supernova Cosmology Project, Lawrence Berkeley National Laboratory	Jeune genevois				

A Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bât. 500

IT IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5

SL SL Auditorium - Préessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préessin / bât. 864, 1er ét.

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

C Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bât. 503

LHC LHC Auditorium / bldg. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

TH Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475  
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475  
e-mail : [jeanne.Melin@cern.ch](mailto:jeanne.Melin@cern.ch)

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

➤ place as indicated  
lieu selon indication

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 72819  
e-mail : [Staff.Bulletin@cern.ch](mailto:Staff.Bulletin@cern.ch)